



Пермь

Луисвилль

Оксфорд

Агридженто

Дуйсбург

Циндао

# Все флаги в гости

юбилей



Представители братских городов лично поздравили Пермь с Днём города

Неделя с 9 по 16 июня 2013 года в Перми оказалась насыщенной долгожданными встречами и праздничными событиями. Представители городов-побратимов приехали в столицу Прикамья, чтобы лично поздравить город с 290-летним юбилеем. Гости приняли участие в праздновании Дня города, который традиционно отмечается 12 июня.

Накануне значимого для Перми праздника с высокопоставленными гостями встретился глава Перми Игорь Сапко. У каждого братского города оказалась своя история, связанная с Пермью.

Подробности на стр. 2. ►

образование

## «Пермь и Луисвилль очень похожи»



Пермские вузы стараются привлекать в свои стены как можно больше иностранных студентов. И наоборот — дают возможность нашим ребятам увидеть, как обстоят дела за границей. Ведь международные вузовские связи — не только залог развития образовательной системы, но и установление неформальных дружеских отношений между разными странами. Неудивительно, что такое межвузовское сотрудничество возникло и между ведущими университетами городов-побратимов Перми и Луисвилля.

Подробности стр. 3. ►

фотовыставка

## Циндао — жемчужина Жёлтого моря



В течение июня на базе фестивального городка «Белых ночей» работала фотовыставка, посвященная городу-побратиму Циндао. Коллекция из 100 фотографий, рассказывающих о различных сторонах жизни города-партнёра Перми, была подарена городским властям мэрией Циндао на 290-летие нашего города.

Окончание на стр. 5. ►



# Все флаги в гости

**Стефан Ирци-Жианезини, заместитель мэра города Амневия:**

— Мы хоть и маленький город, но первыми «породнились» с Пермью в 1992 году. Потом было время затишья в отношениях. В 2012 году делегация Амневия приехала в Пермь по приглашению мэра. Нас никогда не принимали на таком высоком уровне! В апреле 2013 года мы принимали делегацию пермского зоопарка. Возможно, это станет первым шагом к будущему экономическому сотрудничеству.

**Колин Кук, депутат Оксфордского городского совета:**

— Пермь позаимствовала у Оксфорда технологию создания и работы общественных центров. Сейчас мы модернизируем формат общественных центров у себя в городе, так что снова можем поделиться хорошим опытом. В нашем городе нет такого праздника, как День города. У нас больше событий, приуроченных к религиозным дням.

**Майкл Лосавио, профессор Луисвилльского университета:**

— Для меня поддержка побратимства оказалась очень личной. Благодаря отношениям между городами я познакомился с профессором Светланой Поляковой из Пермского университета.

Несколько лет назад мы начали научное сотрудничество через интернет, в итоге получились потрясающие учебные занятия и научные публикации. Я получил возможность преподавать в пермских вузах, познакомился со студентами, умнейшими юристами, физиками, математиками. Горжусь ими. В Перми говорится о серьезных вещах открыто и откровенно, здесь процветает культура, в рамках которой люди могут общаться, обмениваться идеями. Если вся Россия будет двигаться так же, как Пермь, то тогда всё будет хорошо.

**Марко Дзамбута, мэр Агридженто:**

— Отношения, которые развиваются между нашими городами, только в прошлом году закончились подписанием документа, и мы официально стали городами-побратимами. В прошлом году в первый раз состоялся русский фестиваль в Агридженто. Артисты выступали в экологической зоне на фоне храмов, которым более двух с половиной тысяч лет. Это символично. В Перми уже прошла одна деловая встреча в Пермском педагогическом университете в сфере архитектуры. Я уверен: это только начало.

**Бенно Ленсдорф, вице-мэр Дуйсбурга:**

— В Дуйсбурге было много делегаций из Перми. В 2007 году города впервые «познакомились», сейчас уже можем по-настоящему называться друзьями. Сейчас мы ведём переговоры о том, чтобы делать проекты для детей, молодого поколения. Дружба между народами может быть только тогда, когда самые маленькие дружат друг с другом. Кроме того, мы пытаемся регламентировать проект мастерской для людей с ограниченными возможностями. В Перми такой проект будет востребованным тоже.

В День города делегация городов-побратимов посетила памятник основателю Перми Василию Татищеву. Далее зарубежные гости были приглашены на карнавальное шествие по ул. Ленина, посмотрели творческие площадки фестиваля «Белые ночи» на городской эспланаде, приняли участие в церемонии закладки плит на аллее Доблести и славы, а потом отправились на официальный приём главы города в Пермском театре оперы и балета им. П. И. Чайковского. Уже поздним вечером всех ждало запоминающееся зрелище — праздничный фейерверк у Дворца культуры им. А. Г. Солдатова.

Кроме того, в программу каждой делегации были включены индивидуальные мероприятия. Так, мэр Агридженто открыл 12 июня Фестиваль «Сан-Ремо в Перми», представители Амневия встретились с руководством пермского зоопарка, а делегация Циндао в качестве подарка презентовала фотовыставку с видами Циндао, которая будет размещаться в арт-резиденции, выставочных залах, школах и библиотеках Перми. Члены делегации Дуйсбурга провели встречу с президентом фонда «Территория успеха» Еленой Волковой, на которой обсудили возможности создания условий для трудовой реабилитации людей с ограниченными возможностями здоровья и открытия для них рабочих мест. Кроме того, была организована встреча членов делегации с и. о. министра по развитию территорий Кизеловского угольного бассейна Пермского края Олегом Сухоруковым и с вице-президентом Пермской торгово-промышленной палаты Еленой Мироновой.

В эти дни представители всех городов-побратимов Перми снова съезжаются в город: 17 сентября здесь начинается фестиваль городов-побратимов.

# «Пермь и Луисвилль очень похожи»

Минувшим летом почти месяц — с 17 июня по 15 июля — в Перми провела студентка III курса Луисвилльского университета Линдсей Нейсон. В США Линдсей изучала биологию и русский язык. А в Пермский государственный научный исследовательский университет американка приехала с целью принять участие в летней школе для граждан зарубежных стран «Мир русской культурной провинции». По словам директора центра «Академическая мобильность» управления международных связей ПГНИУ Галины Двиняниновой, Линдсей была принята в Перми на основании Меморандума о взаимопонимании между ПГНИУ и университетом Луисвилля от 4 ноября 2008 года.



Программой летней школы были предусмотрены аудиторные занятия по русскому языку и культуре, в том числе культуре Пермского края, а также индивидуальная и самостоятельная работа студента, познавательные культурно-экскурсионные мероприятия по программе «Пермь как культурный текст». Кроме того, Линдсей познакомилась с деятельностью биологического факультета ПГНИУ. На досуге гостя много времени проводила в библиотеке иностранных языков, а также посетила все важнейшие достопримечательности Перми и, конечно, музей под открытым небом в Хохловке.

«Пермь и Луисвилль очень похожи, — поделилась своими впечатлениями студентка из Америки. — Правда, территория Пермского университета немного меньше нашего кампуса, но зато здесь прекрасные ландшафты и ботанический сад. Люди в Перми приветливы и всегда готовы помочь, так что у меня не возникало проблем с общением, тем более что мно-

гие студенты разговаривают по-английски».

Пермские студенты юридического факультета ПГНИУ этим летом с 5 по 30 июля тоже отлично провели каникулы, посетив в ходе стажировки Луисвилльский университет. Со своими американскими коллегами они

участвовали в совместных семинарах по юриспруденции, посетили здания Местного и Окружного, а также Семейного, Транспортного и Криминального судов, адвокатские бюро, офис Государственного защитника. Кроме того, молодые люди побывали на рабочем заседании

Окружного суда и слушаниях по делу об обвинении и познакомились с работой суда присяжных.

Гости из столицы Прикамья также подготовили к началу визита собственные презентации о сфере своих профессиональных интересов. Конечно, в плотном графике нашлось время на свободное общение студентов и посещение достопримечательностей города-побратима Перми.

«Мы познакомились не только с преподавателями и студентами Луисвилльского университета, но и с судьями, прокурорами, адвокатами. Все они подробно отвечали на наши вопросы, были доброжелательны. Сам Луисвилль очень похож на Пермь: средний по численности, хороший, безопасный город», — рассказывает студентка юридического факультета ПГНИУ Ксения Кузнецова.

И Линдсей Нейсон, и Ксения Кузнецова признают: родные города хоть и находятся далеко друг от друга, но очень похожи. Значит, не зря Пермь и Луисвилль не просто друзья, а настоящие побратимы.



# Русский с китайцем — снова братья навек



В Перми реализуется проект некоммерческого партнёрства «Кайдзэн» под названием «Пермь — Циндао: братья навек», главная цель которого развитие сотрудничества между двумя городами.

В 2013 году исполняется 10 лет с начала партнёрских отношений между Пермью и Циндао. За это время было осуществлено несколько обменов официальными делегациями, реализованы различные образовательные и культурные проекты. Кроме того, летом пермские школьники впервые посетили Циндао. И всё же, несмотря на дружественные отношения между городами, большинство пермяков мало что знают и о самом городе-побратиме и о тесном партнёрстве с ним.

По словам организаторов, суть масштабного проекта как раз заключается в повышении уровня знаний о Циндао и его особенностях, а также в знакомстве жителей Циндао с пермяками.

В рамках проекта «Пермь — Циндао: братья навек» для пермяков будет открыто несколько площадок, где они смогут посмотреть фильмы о Циндао, узнать об особенностях и современном облике города, истории его взаимоотношений с Пермью.

Как рассказала одна из идейных вдохновителей проекта, пермская путешественница Ирина Каменских, специально для съёмок данного фильма в июне этого года был организован выезд в Циндао. «В ходе визита мы посетили 24 культурных объекта Циндао, собрали фото- и видеоматериал для фильма и буклета. Отмечу также, что мэрия Циндао обеспечила нам беспрепятственный доступ во все учреждения и выделила специальный транспорт», — поделилась Ирина Каменских.

Она же стала автором первого путеводителя по Циндао на русском языке, выход которого запланирован специально к фестивалю городов-побратимов. Книга называется «Циндао: отдых на все вкусы».

Ещё одним из направлений реализации проекта стал обмен выставками о Перми в Циндао и о Циндао в Перми.

Для того чтобы «пермская» выставка получилась более интересной, организаторы предложили подключить к этому процессу как можно больше участников. Для этого был объявлен сбор экспонатов в дар музею в Циндао. Участие в сборе приняли местные общественные организации, перм-

ская гимназия №2 и Пермский краеведческий музей. Среди сувениров был подарочный набор «Пермский звериный стиль», иллюстрированный каталог «Каталог вещей русских крестьян», скатерть с разнообразными узорами в самобытном русском стиле, книга, рассказывающая о гимназии №2, а также путеводитель по Перми на русском и английском языках.

Все сувениры были переданы в музей Циндао, где в настоящее время организован специальный выставочный стенд, посвящённый Перми. В свою очередь, руководство китайского музея передало ответные сувениры в фонд Пермского краеведческого музея для организации выставки.

Одним из главных итогов проекта стало создание Общества дружбы «Пермь — Циндао», объединившего под своим началом нескольких активистов, развивающих культурные и образовательные связи с Циндао.

По мнению организаторов проекта, подобные мероприятия помогут обеим сторонам ближе познакомиться с побратимским городом. И, возможно, многие захотят увидеть все достопримечательности воочию.

## Да будет сад!

Пермская и китайская стороны подписали соглашение об участии нашего города в международной садоводческой выставке «Из земли, для Земли».

Международная садоводческая выставка в Китае откроется только через год — в октябре 2014 года. Однако подготовительные мероприятия уже идут. Одним из важных этапов проведения выставки является подписание соглашений между городами-участниками. Специально для этого Пермь посетила делегация города Циндао во главе с вице-мэром Ваном Цзяньсяном.

Переговоры в Перми явились логичным продолжением визитов в Циндао ландшафтного архитектора Марины Поповой и официальной делегации города под руководством заместителя главы администрации Перми Сергея Южакова в феврале-марте 2013 года.

По словам участников делегации, строительство масштабного парка «Байгошань», где и развернётся экспозиция выставки, стартовало ещё в апреле. Именно здесь участники выставки должны будут создать сад, ассоциирующийся с образами своего города. Согласно условиям, сад площадью в 1000 кв. м должен ассоциироваться с образами родного города. Пермяки предложили эскиз сада «Пермь Великая».

### ландшафтный дизайн

По задумке автора проекта — ландшафтного архитектора Марины Поповой, — проект сада максимально отражает дух Пермского края, уникального региона, где есть богатая природа, следы прошлого и нераскрытые тайны. Посещение сада — это маленькое путешествие по карте. У входа встречает цветник «Компас». Если следовать по саду с севера на юг, можно встретить знаковые элементы пермского ландшафта. Например, территорию украсит гора с пещерой и водопадом, покрытая белыми цветами, имитирующими снег. В пещере и около водопада — знаки пермского звериного стиля. Недалеко от горы — хвойная группа и ягодник, которые как нельзя лучше передают атмосферу тенистых рощ и перелесков.

Украсят площадь сада и цветники, представляющие мифы, легенды и известные истории пермской земли: «Уральские самоцветы», «Анклавы инопланетян» с беседкой в виде летающей тарелки, зона «Времена года», где будут звучать музыкальные произведения Петра Чайковского. Всё пространство объединит водная нить реки Камы.

После подписания соглашения господина Ван Цзяньсяна принял глава Перми Игорь Сапко. Градоначальник поблагодарил китайскую делегацию за визит в Пермь и пригласил нового мэра Циндао Чжана Синьци посетить столицу Прикамья в любое удобное для него время. В свою очередь, гости из Циндао отметили, что поездка в Пермь оказалась насыщенной и познавательной и пригласили Игоря Сапко посетить Циндао с ответным визитом.

# Китайские каникулы



Летние каникулы для ребят из гимназии №2 начались с незабываемой поездки в Поднебесную. Две недели делегация из 12 пермяков (это 10 учащихся и двое учителей гимназии № 2) знакомились с жизнью учеников школы №2 города-побратима Циндао.

Это была первая поездка наших ребят в Китай в рамках соглашения о сотрудничестве между средней школой №2 Циндао и пермской гимназией №2. Обмен школьниками — часть совместной работы двух учебных заведений, которые также проводят телемосты, открытые онлайн-уроки и организуют различные культурные проекты.

В Циндао пермские гимназисты жили в принимающих семьях, поэтому имели дополнительные условия для погружения в языковую и культурную среду Китая.

«Поначалу ребята общались в основном на английском, но постепенно перешли на китайский язык. К концу поездки они стали намного больше понимать китайскую разговорную речь и свободнее говорить», — рассказывает руководитель курсов изучения китайского и японского языков гимназии №2 Елена Климова.

Кроме изучения языка для гостей из Перми были организованы уроки по каллиграфии и ушу, а также познавательные экскурсии по Циндао, Пекину и Шанхаю.

Пермяки побывали в Океанском университете, в старейшем в Китае океанариуме, в мавзолее Мао Цзэдуна, на самой большой площади мира Тяньаньмэнь, посетили Великую Китайскую стену, обошли самые популярные парки и скверы города. И всё же самое большое впечатление на ребят произвела школа №2 Циндао.

«Территория школы занимает огромное пространство. Там есть и собственные стадионы, и библиотеки, и лаборатории, и общежития, — делится впечатлениями ребята. — Вообще, школа №2 считается лучшей в городе, в ней учатся ребята со всего Циндао. Многие уезжают домой только на выходные, а всё остальное время учатся и живут здесь. За учащимися при-

сматривают воспитатели, которые следят за выполнением домашних заданий, за соблюдением режима».

Несмотря на то что китайские школьники практически всё своё свободное время тратят на учёбу, они с удовольствием устраивали различные мероприятия и экскурсии для пермских гостей.

«Благодаря этой поездке наши ребята смогли познакомиться с этой удивительной страной намного глубже, чем если бы они поехали туда как туристы. Они жили в семьях, наблюдали за взаимоотношениями людей, знакомились с бытом... Конечно, это уникальный опыт для ребят, который дал им новый толчок к изучению языка и культуры Китая», — отметила Елена Климова.

Однако возвращение домой — не повод забыть о Китае. Между школами подписан план совместных мероприятий на 2013-2014 учебный год. Значит, впереди масса всего интересного: это и виртуальные экскурсии по учебным заведениям, и онлайн-уроки, и видеоконференции. Особенно интересным мероприятием станет виртуальная «битва хоров» между творческими коллективами школ, которая запланирована на декабрь 2013 года.

Поездка пермских гимназистов в Циндао — это только начало налаживания тёплых и дружественных отношений между жителями двух городов. Зимой делегация школьников из Циндао планирует посетить Пермь с ответным визитом. Пермяки, в свою очередь, уже начали подготовку к этому масштабному событию: ребятам предстоит продумать экскурсионные маршруты для китайских гостей, пополнить словарный запас китайскими словами и попрактиковаться в китайской каллиграфии.

# Циндао — жемчужина Жёлтого моря



*Окончание. Начало на стр. 1.*

На открытии выставки присутствовала делегация из Циндао во главе с заместителем начальника Канцелярии иностранных дел Народного Правительства Циндао Ли Жуминь, а также главные виновники торжества — фотографы Сюй Гуйли, Сюй Чжунюнь и Чжан Жун.

Китай всегда был загадочной страной и остаётся таким по сегодняшний день. Возможно, именно поэтому выставка вызвала большой интерес у пермской публики. По данным организаторов, за всё время работы выставку посетило свыше тысячи человек. Работы китайских фотографов позволили зрителям составить представление о жизни современного мегаполиса, о традициях и обычаях народа, о богатстве и уникальности природного ландшафта Циндао и его окрестностей.

«Мы ещё очень мало знаем о Китае, и Китай очень мало знает о нас. Но подобные выставки дают нам уникальную возможность поближе познакомиться друг с другом, — делится впечатлениями одна из посетительниц выставки Яна Филиппова. — Сегодня мы с интересом смотрим на фотографии, где запечатлён такой невероятный для нас город, как Циндао. Возможно, подобная выставка, но уже с Пермью в главной роли, когда-нибудь будет организована и в Циндао».

В роли экскурсоводов на выставке выступили ученики гимназии №2, которые, к слову, только вернулись из Циндао, куда они ездили в рамках соглашения о сотрудничестве между средней школой №2 города Циндао и пермской гимназией №2.

Как рассказала руководитель курсов изучения китайского и японского языков гимназии №2 Елена Климова, ребятам было вдвойне интересно проводить экскурсию, поскольку большинство мест, запечатлённых на снимках, они видели собственными глазами.

По мнению организаторов, фотовыставка стала для пермяков первым «окошком», позволяющим увидеть природные пейзажи, лица, традиции далёкого побратимского города.

После закрытия выставки все фотоработы были переданы в дар гимназии №2. Однако, по словам руководства школы, фотографии будут использоваться и на различных городских выставках. Так, сегодня фотоработы о Циндао можно увидеть на выставке «Взгляд» в Центральном выставочном зале в рамках международного фестиваля городов-побратимов, который будет проходить в Перми с 17 по 23 сентября.

Помимо китайских авторов здесь будут представлены работы фотохудожников из Луисвилля, Оксфорда, Гренобля и Дуйсбурга.

# Bonjorno, Италия!

## Жители Агридженто оценили творческие выступления пермяков

Фестиваль-конкурс «Дни пермской культуры на Сицилии» проводился уже второй год подряд. В прошлом году в рамках мероприятия был подписан договор о побратимстве между городами Пермь и Агридженто. Фестиваль 2013 года посвящён 10-летию открытия консульского представительства России на Сицилии и проводился под покровительством консула Российской Федерации, а также при поддержке администраций Перми и Агридженто.

Концертные площадки и зрители итальянских городов Агридженто, Реалмонте, Палермо, Арагона, Порто Эмпедокле, Наро, Йополло, Муссомели встретили лучших артистов Пермского края. В фестивале участвовали детские и молодёжные творческие коллективы и исполнители: представители народных, хоровых, танцевальных студий, вокалисты, музыканты, студии моды и так далее. Со 2 по 25 июня пермяки трижды приезжали в Агридженто, чтобы показать свои таланты и умения и обменяться творческим опытом. Всего на Сицилии побывало 360 человек — на сто человек больше, чем в 2012 году.

«Мы жили в четырёхзвёздочном отеле, расположенном



в 50 м от частного пляжа в бухте Лидо-Розелло, в 2 км к югу от Реальмонте, — рассказыва-

ет одна из кураторов поездки Ирина Кулева. — Ребята имели возможность попробовать ита-

льянскую кухню и побывать на экскурсиях сразу в трёх столицах мира — Вене, Праге и Риме».

Впрочем, цель мероприятия для пермской делегации — не только отдых и самообразование, но и укрепление дружеских отношений между Пермью и Агридженто. «Хочется, чтобы европейское сообщество было знакомо с нашей страной через культуру, общение, ведь мы образованная и творческая нация. Городу Перми есть что показать и чем поделиться», — отметила Ирина Кулева.

Была у фестиваля и конкурсная составляющая: специальное жюри определяло лучший костюм, хореографию, балетмейстера и так далее. Победителям во всех номинациях вручили почётные памятные знаки. Но самая главная награда для участников фестиваля — знакомство с Италией и новый опыт общения. Многие представители пермской делегации могли объясняться на английском языке. Однако со следующего года организаторы фестиваля решили вводить уроки итальянского для всех, кто приедет на мероприятие. Так Пермь и Агридженто станут ещё ближе друг другу.

## Оксфорд на природе

ВИЗИТ

Студенты Оксфордского университета побывали в международной геоэкологической школе при Пермском классическом университете.

В этом году традиционный формат летней школы был дополнен значимой для Прикамья проектной деятельностью. За несколько дней изучения географического и биологического разнообразия Предуралья гости и хозяева территории преодолели около 140 км и в итоге представили проекты по обустройству заказника «Предуралье».

Учебно-научная база Пермского университета «Предуралье» имеет статус особо охраняемой природной территории регионального значения. Расположена она в долине реки Сылвы, на участке между селом Усть-Кишерть и Кунгуром. По инициативе учёных и ректората Пермского университета в 1943 году на этой территории был создан заповедник «Предуралье».

Для многих иностранцев геоэкологическая школа стала ключом к научному открытию Урала. Особую научную ценность шко-

лы отметила студентка Оксфордского университета Эмми Рут: «Для нас это уникальная возможность увидеть пермскую систему. Как геологу мне было очень интересно посетить нефтяное месторождение. Это совсем иной подход, когда ты можешь всё наблюдать вживую и изучать».

Летняя геоэкологическая школа проходила в нашем регионе в третий раз. Организатором геоэкологической школы выступила кафедра биогеоценологии и охраны природы географического факультета Пермского университета. Такой формат учебной и научной деятельности организуется в рамках реализации программы национального исследовательского университета «Рациональное природопользование: технологии прогнозирования и управления природными и социально-экономическими системами».

# Города как с картинки

В мае 2013 года завершился проект немецкого читального зала Пермской краевой библиотеки им. Горького «Истории лежат на улице: Пермь и Дуйсбург в зеркале стрит-арта». Проект был реализован в рамках года Германии. Молодёжь из Перми и Дуйсбурга фотографировала объекты стрит-арта в своих городах. Все фотографии были собраны в интернет-блоге, где участники из Дуйсбурга и Перми смогли посмотреть на творческие результаты «соседей» и придумать к картинкам свои истории. Впечатления от фотографий участники проекта воплощали в историях в стихах и прозе, используя различные техники «креативного письма». В проекте приняли участие учащиеся школ и лицеев Перми и учащиеся школы Эриха Кэстнера в Дуйсбурге.

Чтобы фотографии получились действительно достойными внимания, фотохудожник Томас Зайфферт провёл для пермских ребят мастер-класс по искусству композиции, рассказал, как и с каких ракурсов лучше вести съёмку. В итоге фотоработы школьников удалась. Томас Зайфферт помог также выполнить работы по дизайну брошюр и провёл мастер-класс «Разрешение как художественный элемент фотографии».

По итогам проекта был напечатан красочный 32-страничный буклет, в который вошли 12 работ из Дуйсбурга и 18 пермских фотографий с историями к ним на немецком и русском языках, — своеобразный альтернативный путеводитель по городам-побратимам.

Уже скоро, 20 сентября, в рамках фестиваля городов-побратимов выставка вновь порадует пермяков, на этот раз на площадке Дворца молодёжи.

В планах показать выставку также в пермских школах, так как сочинение истории к картинкам — не только увлекательное занятие, развивающее воображение, но и полезная практика для изучения иностранного языка.

**Кристин Менерт, бывший лектор Фонда им. Роберта Боша в Перми:**

— Истории лежат на улице. Их предостаточно. Их можно встретить на каждом углу. Часто достаточно просто остановиться и охватить их взглядом: маленькие послания на асфальте или огромные граффити на стенах домов. Наряду с историями, которые открываются таким образом, можно все же найти много больше: посмотреть по-новому на уже знакомые места. И ещё стрит-арт

*позволяет нам отвоевать общественное пространство. Стрит-арт — искусство и протест. Истории должны быть рассказаны. Напечатанные в буклете фотографии и истории создают картину России и Германии, которую, возможно, ещё никто не видел. Они рассказывают истории, которые ещё никто не слышал.*

**Татьяна Макшакова, руководитель Немецкого читального зала краевой библиотеки им. Горького:**

— Проект интересен своей многогранностью. К фотографиям были написаны не только стихи или истории в прозе, но и рэп. Истории, которые прочитали школьники из Перми и Дуйсбурга на улицах своих городов, разнообразны, как сама жизнь — истории о любви и фантастические сюжеты, глубокие философские размышления и весёлые игры со словами, истории о дружбе и рассказы о животных.



**С 17 по 23 сентября** в Перми пройдет премьера международного фестиваля городов-побратимов «Мы вместе!». Фестиваль — это творческий подарок к 290-летию нашего города. Американский Луисвилль, английский Оксфорд, германский Дуйсбург, французские Амневиль и Гренобль, китайский Циндао и мексиканская Гвадалахара представят разные жанры и направления неповторимых национальных культур.

Мероприятия пройдут в ДК им. А. Г. Солдатова, Дворце молодёжи, ДК «Искра», ДК им. С. М. Кирова, Центральном выставочном зале, Органном концертном зале Пермской краевой филармонии, Доме народного творчества (ПДНТ), концертном зале ПГНИУ, парке культуры и отдыха им. М. Горького, на пешеходной части ул. Пермской, в Европейском клубе лица №8 и даже в зоопарке.

|                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                  |                                                                       |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>17 сентября 2013 года, вторник</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                  |                                                                       |
| 20.00                                 | Историко-документальный фильм «Пермь — Луисвилль: история любви»                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Вход свободный                                                   | Пионерская, 17, к/т «Премьер»                                         |
| <b>18 сентября, среда</b>             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                  |                                                                       |
| 10.00                                 | Прием главы города международных гостей фестиваля                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Вход свободный                                                   | Администрация города Перми, ул. Ленина, 23                            |
| 12.00                                 | Районный круглый стол — диспут «Организация культурного досуга и творческого развития личности людей с ограниченными возможностями здоровья. Германия — Россия»                                                                                                                                                                                                                                                                      | Вход свободный                                                   | ДК «Искра», ул. Академика Веденеева, 54                               |
| 13.00                                 | Пресс-конференция фестиваля городов-побратимов «Мы вместе!»                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Вход свободный                                                   | Дом Грибушина, ул. Ленина, 13а                                        |
| 14.00                                 | Церемония посадки аллеи деревьев официальными лицами городов-побратимов                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Вход свободный                                                   | Площадь у памятника Татищеву (м/р Разгуляй), ул. Ленина, 5            |
| 16.00                                 | Открытие фотовыставки «Взгляд». Авторы: Майкл Бром (Луисвилль, США), Франк Ардито (Франция), Томас Зайферт (Германия), Саймон Мурисон-Бауи (Оксфорд, Великобритания). Экспозиция фотохудожников г. Циндао (Китай)                                                                                                                                                                                                                    | Вход свободный                                                   | Центральный выставочный зал, Комсомольский проспект, 10               |
| 16.00                                 | Керамический мастер-класс Инны Роговой, Натальи Корчемкиной и керамистов Оксфорда                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Вход свободный                                                   | Аллея перед Центральным выставочным залом, Комсомольский проспект, 10 |
| 17.00                                 | Мастер-класс мультипликационных технологий. Автор — Артур Клозе (Дуйсбург)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Вход свободный                                                   | ДК «Искра», студия детских кинофильмов «Макаров-фильм»                |
| 19.00                                 | Открытие международного фестиваля городов-побратимов «Мы вместе!». Италия, Франция, Мексика, Германия, США, Великобритания, Россия представят творческую «визитную карточку» — подарок пермякам к юбилею города. Продолжительность — 2 часа 30 минут, концерт с антрактом                                                                                                                                                            | Вход по социальным приглашениям и билетам. Стоимость — 50 рублей | ПГДК Солдатова, Комсомольский проспект, 79                            |
| 20.00                                 | Историко-документальный фильм «Пермь — Оксфорд: время действия»                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Вход свободный                                                   | Пионерская, 17, к/т «Премьер»                                         |
| <b>19 сентября, четверг</b>           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                  |                                                                       |
| 11.00                                 | Городской круглый стол — диспут «Организация культурного досуга и творческого развития личности людей с ограниченными возможностями здоровья. Германия — Россия»                                                                                                                                                                                                                                                                     | Вход свободный                                                   | Администрация города Перми, ул. Ленина, 23                            |
| 14.00                                 | Открытие мастерской для людей с ограниченными возможностями здоровья                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Вход свободный                                                   | г. Краснокамск                                                        |
| 18.30                                 | Открытие детской фотовыставки «Память Гран Шатле». Гренобль, Франция                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Вход свободный                                                   | ДК «Искра», ул. Академика Веденеева, 54                               |
| 19.00-20.00                           | Пластический спектакль «Избавься от привычек» (Kill your darlings). Дуйсбург — Пермь                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Вход по социальным приглашениям и билетам. Стоимость — 50 рублей | ДК «Искра», ул. Академика Веденеева, 54                               |
| 19.00-21.00                           | Концерт международного фестиваля «Мы вместе!». Луисвилль, Оксфорд, Пермь                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Вход по социальным приглашениям и билетам. Стоимость — 50 рублей | ДК «Кирова», ул. Кировоградская, 26                                   |
| 19.00-21.00                           | Концерт международного фестиваля «Мы вместе!». Агридженто, Гренобль, Амневиль                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Вход по социальным приглашениям и билетам. Стоимость — 50 рублей | ПДНТ, ул. Советской Армии, 4                                          |
| <b>20 сентября, пятница</b>           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                  |                                                                       |
| 10.00-17.00                           | Мастер-класс фотографов Саймона Мурисон-Бауи, Майкла Брома, Франка Ардито, Томаса Зайферта                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                  | Малый конференцзал гостиницы «Сити Стар», ул. Монастырская, 14а       |
| 17.00-21.00                           | Проект «Волшебные руки». В программе: открытие выставки кружевниц, Гренобль; мастер-класс «Кузнечное шоу», Дуйсбург — Пермь; кулинарное шоу, Дуйсбург — Пермь; керамический мастер-класс Инны Роговой, Натальи Корчемкиной и керамистов Оксфорда; видеопроект «Третья большая книга в мире», Оксфорд; спектакль «Истории Кота Филафея» ПГПУ, факультет музыки; русская анимация от ансамбля Ярмарка. Кули и Хокинс. Мегаполис драмз. | Свободный вход                                                   | Улица Пермская, пешеходная часть, ремесленный двор                    |
| 18.00                                 | Мексиканское кулинарное шоу                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Вход по приглашениям                                             | Ресторан Salsa, ул. Ленина, 38                                        |
| 19.00-21.00                           | Анри Торж, Франция. Вечер фортепианной музыки                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Вход по социальным приглашениям и билетам. Стоимость — 50 рублей | Органный концертный зал пермской филармонии, ул. Ленина, 51 б         |
| 18.30                                 | Открытие выставки «Истории лежат на улице: Пермь и Дуйсбург в зеркале стрит-арта»                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Вход свободный                                                   | Дворец молодёжи, ул. Петропавловская, 185                             |
| 19.00-21.00                           | Концерт «Мы вместе!». Амневиль, Пермь, Циндао                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Вход по социальным приглашениям и билетам. Стоимость — 50 рублей | Дворец молодёжи, ул. Петропавловская, 185                             |
| 19.00-20.30                           | Пластический спектакль «Избавься от привычек» (Kill your darlings). Дуйсбург — Пермь. Постановщики — Максимилиан Билица и Ксения Малинина                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Вход по социальным приглашениям и билетам. Стоимость — 50 рублей | Концертный зал Государственного университета, ул. Букирева, 10        |
| <b>21 сентября, суббота</b>           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                  |                                                                       |
| 11.00-14.00                           | Пленэр. Руководитель — Артур Клозе (Дуйсбург)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Вход по билетам зоопарка                                         | Зоопарк, ул. Монастырская, 10                                         |
| 19.00-20.00                           | Пластический спектакль «Избавься от привычек» (Kill your darlings). Постановщики — Максимилиан Билица и Ксения Малинина                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Вход свободный                                                   | Пермский Дом народного творчества, ул. Советской армии, 4             |
| 17.00-19.30                           | Гранд-концерт фестиваля городов-побратимов Come together! Циндао, Луисвилль, Гренобль, Пермь                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Вход свободный                                                   | Парк культуры и отдыха им. М. Горького                                |
| 19.00-21.00                           | Концерт «Мы вместе!». Циндао, Амневиль, Луисвилль, Пермь                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Вход по социальным приглашениям и билетам. Стоимость — 70 рублей | ДК «Искра», ул. Академика Веденеева, 54                               |
| 19.00-21.00                           | Джазовый концерт «Сегодня солнце и дождь...». Звёзды мирового джаза: Джордж Хаслам, Оксфорд; Крис Лобо, Мексика; Стив Кули и Джон Хокинс, Луисвилль                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Вход по социальным приглашениям и билетам. Стоимость — 50 рублей | Органный концертный зал пермской филармонии, ул. Ленина, 51б          |
| <b>22 сентября, воскресенье</b>       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                  |                                                                       |
| 11.00-14.00                           | Пленэр. Руководитель — Артур Клозе (Дуйсбург)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Вход по билетам зоопарка                                         | Зоопарк, ул. Монастырская, 10                                         |
| 19.00-21.00                           | Церемония закрытия фестиваля. Гала-концерт лучших номеров фестиваля. Продолжительность — 2 часа без антракта                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Вход по социальным приглашениям и билетам. Стоимость — 50 рублей | Органный концертный зал Пермской филармонии, ул. Ленина, 51б          |

«Побратимы». Информационный бюллетень. Заказчик — отдел международных и межмуниципальных связей Пермской городской думы. Распространяется бесплатно.

Дизайн, верстка — ООО «Дивизион». 614000, г. Пермь, ул. Сибирская, 27б, тел. (342) 210-40-23.

Отпечатано в ООО Типография «ЗЕБРА». Адрес: Пермь, ул. Окулова, 75. Телефон: (342) 239-08-39. Печать офсетная.

Подписано в печать 13.09.2013 г. Объем 0,5 п. л. Тираж 150 экз.